



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street North, Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115
Email: inquiry@ottawachinesecatholic.org
Web: ottawachinesecatholic.org



2024年1月份堂區通訊



Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang stliang@rogers.com

Deacon Pastoral Coordinator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan peterhcfan@gmail.com

Administration Team

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com

司徒惠良 Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com

周陳淑芬 Cecilia Chow cecechow@gmail.com

鄭宏釗 Hongzhao Zheng bitry960603@gmail.com

杜光智 Brian To brian.to2121@gmail.com

胡偉雄 Alex Wu cace.wu@gmail.com

呂永恒 Keith Lui

Patient Bahizire PatientBahizire54@gmail.com

鍾沅晴 Ginny Chung chungyuenching.cyc@gmail.com

Editorial Team

范浩泉執事 Deacon Peter Fan

羅靜如 Angelina Lo

黎銘賢 Boris Lai

周陳淑芬 Cecilia Chow

陳志華 Louis Chan

成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)

(粵語, 國語, 英語) 星期日上午十時半 Sunday 10:30am

青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時 Tue-Fri 10am-12pm

惠捐支票抬頭 Please make all cheques payable to:

Sheng Shen Chinese Catholic Community



Fr. Joseph Lustig 和駐堂神父主持平日禮儀

Fr. Joseph Lustig 和駐堂神父為堂區安排平日禮儀。每週一下午五點，明供聖體，給予信眾親近聖體的機會。六點舉行感恩祭，讓人們聚集在一起感恩、祈禱和共融。週二至週五早上七點，舉行感恩祭，為新的一天祈禱並開啟美好的開端。這些儀式不僅展現了神父們對堂區信眾的關愛，也為他們提供了平日獨特的、充滿祝福和神聖的感恩祭體驗。

Fr. Joseph Lustig and the priests at the parish residence offer weekday liturgy for the parish. Every Monday starting at 5 PM, they hold the Exposition of the Blessed Sacrament, offering parishioners the chance to be close to the Holy Eucharist. Following this, at 6 p.m. Mass is offered. People gather to express gratitude, pray, and unite. From Tuesday to Friday mornings at 7 AM, they continue with the Mass, praying for a blessed start to each new day. These liturgical celebrations not only demonstrate the priests' care for the parishioners but also provide them with a unique, blessed, and sacred experience of the Eucharist during the weekdays.



聖神天主堂
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish
Community founded in 1955

Sheng Shen Parish

1187 Rue Michael St. North
Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: 613-747-2080

主日感恩祭 Sunday Mass

All liturgies in English & Chinese

星期日 早上十一時半

Sunday 11:30 a.m.

另加 每月第三星期日

早上九時半 (英語)

In addition Third Sunday of the month

9:30 a.m. (English)

星期一至五禮儀

Weekday Masses & Adoration

Fr. Joseph Lustig 和 Fr. Ambrose 持續為堂區
在平日舉行以下禮儀：

星期一 下午五時明供聖體 / 下午六時感恩祭

Monday 5 p.m. Holy Hour / 6 p.m. Mass

星期二, 三, 四, 五 早上七時感恩祭

Tuesday, Wednesday

Thursday & Friday 7 a.m. Mass

歡迎各位參與 All are welcome !



**2018 to 2024
PASTORAL CENTRE
Fundraising Meter**

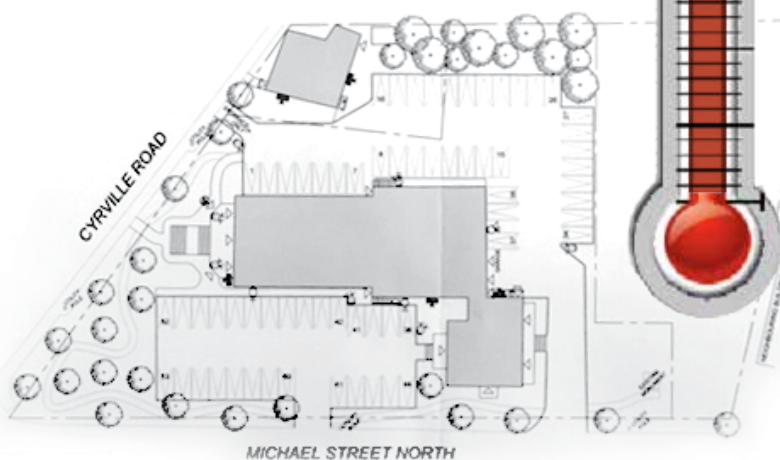
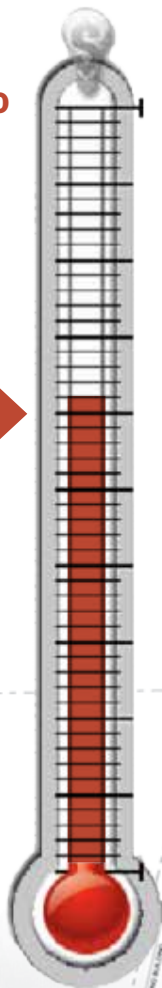
As at January 7, 2024
截至2024年1月7日捐款共達

**BUY A BRICK
PLEDGE**

Fundraising

\$610,027.44

\$1,000,000



**聖神牧民中心及信德園
Pastoral Centre & Faith Garden Projects**

我們正在積極修繕聖堂、牧民中心和信德園，進展已漸上軌道。隨著即將到來的 2024 年加拿大暑期工作計畫，我們將獲得更多人力和資源方面的支持。

我們的重點仍然是改善環境並打造優美的信德園。感謝熱心的家庭，花卉草木已經植根成長，培養了社區的凝聚力。我們與總教區的環境關懷部和志願者合作，正在計畫為「聖神」打造一個完善的環境。我們的努力已經取得了巨大的進展，期待在您的支持下，為最好的成果而努力。各位的鼎力支持對於我們未來發展是至關重要的！

Exciting progress is underway in upgrading our church, Pastoral Centre, and Faith Garden. With the upcoming Canada Summer Job 2024, we'll have more support for manpower and programming.

Our focus remains on enhancing the environment and establishing a beautiful Faith Garden. Thanks to dedicated families, planting has begun, fostering a sense of community. Collaborating with the Care for Creation Ministry and volunteers, we're planning a fantastic setting for "Sheng Shen." Our efforts have yielded great progress, and with your backing, we're striving for the best results. Your valuable support is crucial for our vibrant future!



為響應環保及節省印刷開支，堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊，可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢，特別是殯葬，結婚或嬰孩洗禮等禮儀，首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時，自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

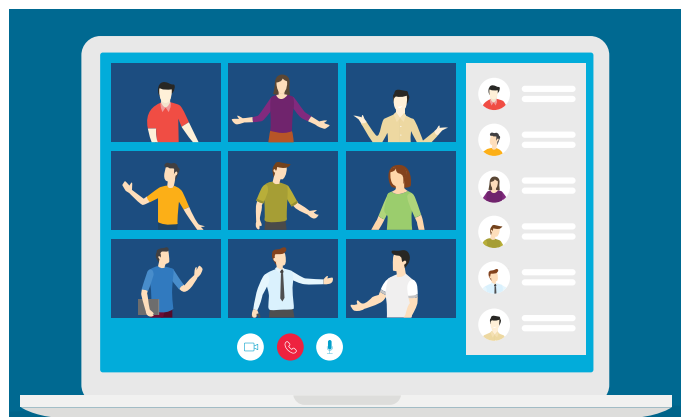
此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出“奉獻彌撒咭”給教友選擇以“奉獻彌撒”方式向亡者家人或親友致悼念/為亡者靈魂安息祈禱/感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變，教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒，(每台奉獻彌撒收費\$15.00)，而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

請各小組協調人及教友注意，每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。

成人慕道 — 普通話與粵語的成人慕道每星期日上午十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事聯絡。



Link for weekly Thursday Rosary Zoom info:

<http://us02web.zoom.us/j/84314789760?pwd=L0dGTGUvNE4xQVNsUjl4SG1ycEp5UT09>

FIND AND FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA

@聖神天主堂 - Sheng Shen - Parish

@shengshen.parish

教宗方濟各二零二四年一月份祈禱意向

Pope Francis's Prayer of Intention for January 2024

福傳意向: 請為教會內多樣性的恩典祈禱

祈求聖神幫助我們認識到基督徒團體內不同的神恩，發現大公教會內不同禮儀傳統的富饒。

Universal: For The Gift Of Diversity In The Church

Let us pray that the Holy Spirit helps us recognize the gift of different charisms within the Christian community, and to discover the richness of different ritual traditions in the heart of the Catholic Church.

PASTOR'S MESSAGE

梁增仁神父 Rev. Fr. Stephen Liang M.D. Priest Moderator

January 7, 2024: Epiphany of the Lord

[The magi] were overjoyed at seeing the star and on entering the house, they saw the child and his mother. They prostrated themselves and did him homage. Matthew 2: 1-12

Epiphany celebrates the dawning of Christ, the light of God that shatters the darkness of sin and hopelessness, the light that illuminates our hearts to realize the love of God in our midst. But to "see" that love in our lives requires us to pay attention for the signs of that love: realities we do not readily perceive or understand or appreciate — or would rather ignore altogether. Too often we retreat into the safe isolation of convention or we find comfort in cold rationalizations rather than "seeing" the brokenness of our brothers and sisters or hearing the cries of the poor and needy in our midst. We must persist in learning to "see" with the eye of our intellect and understanding, we have to look with more than just our senses but with our hearts and souls to "see" our world through God's prism of hope and possibility.

2024年1月7日：主顯節

《瑪竇福音》2:1-12中說道，有幾位智者看見了星星後，非常高興，進了屋子，看見了嬰孩和他的母親，他們便俯伏朝拜了嬰孩。

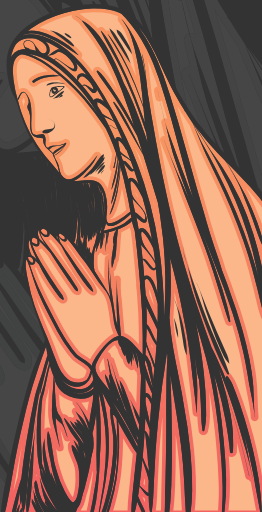
主顯節是為了慶祝基督的降臨，他是天父的光芒，能夠照亮罪惡和絕望的黑暗。這道光也能照亮我們的心靈，讓我們意識到天父在我們中間的愛。但是在日常生活中感受到這份愛，我們需要留意愛的跡象。這些跡象可能是我們不容易察覺、理解或感激的，甚至是我們故意忽略的。我們有時候會躲進安全的常規中，或者在冷酷的合理化中找到安慰，卻忽略了身邊兄弟姐妹的困境，忽略了窮人和有需要者的呼喊聲。我們必須堅持學習用心靈去感知，用更多的智慧和理解去觀察我們的世界，透過天父所賦予的希望和可能性去看待這個世界。



聖母始胎無原罪 瞻禮彌撒

Fr. Joseph Lustig神父於十二月八日中午十二時為聖母始胎無原罪瞻禮主持彌撒，凝聚信眾共同慶祝這重要的宗教節日。

Father Joseph Lustig presided over the Mass at noon on December 8th for the Feast of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary, gathering the faithful to celebrate this significant religious feast day together.



日健高齡康樂中心舉辦之免費粵語電話節目 Yet Keen Senior Day Center -- Cantonese phone program



The Good Companions Seniors' Centre
Supporting a Vibrant Community

情牽你我 溫暖在線

免費粵語電話節目

(由日健高齡康樂中心和良友中心合辦)

題目：廣東情懷

日期：逢星期四

時間：11:15AM -

11:45AM

參考內容：

解暑食譜、成語故事

題目：十萬個為什麼

日期：逢星期五

時間：2:00PM -

2:30PM

參考內容：

為什麼夏天愈來愈熱？

歡迎有興趣參加的老友記提前於辦公時間

(星期二至星期五，上午9:30 - 下午3:30)

致電日健高齡康樂中心(613)232-6695

登記及了解參加節目之方法。

以上電話節目由安大略省老人與無障礙部、
東安大略省聯合之路和
渥太華市政府資助和支持。



堂區清潔日

堂區於十二月九日(星期六)下午一時舉行清潔日活動，義工們齊心協力，積極參與清潔工作，展現無私的奉獻精神。他們用心維護堂區環境，感謝這份無私的服務，凝聚了共同的努力與愛心，為堂區帶來了新活力。

The parish held a cleaning day event on Saturday, December 9th, at 1 PM, where volunteers came together and actively participated in cleaning activities, showing selfless dedication. They wholeheartedly maintained the parish environment, and their altruistic service was greatly appreciated. This collective effort and compassion brought new vitality to the parish.



ADVENT PENITENTIAL SERVICE 2 DEC

聖神天主堂於12月2日舉行了「將臨期團體悔罪禮儀及告解」促進了靈修反思和和解，讓教友透過祈禱、朗讀和懺悔共融。這儀式以懺悔準備心靈，迎接耶穌基督降臨的盼望。

The Advent Penitential Service at Sheng Shen Parish on December 2nd fostered spiritual reflection and reconciliation, engaging parishioners in prayers, readings, and confession. It prepared hearts for Christmas through repentance and a communal embrace of the Advent spirit.



CHRISTMAS DECORATION

We are thankful to Fred & Teresa Szeto for the Christmas tree decorations and Lydia Nung & Christine Wong for the manger. Grateful for all contributors, enriching the parish with festive embellishments.

我們欣賞 Fred 和 Teresa Szeto 的聖誕佈置，Lydia Nung 和 Christine Wong 的馬槽聖景。更感謝所有參與弟兄姊妹，為堂區增添了節日氣氛。

GOOD NEWS

Future Partnership with Ottawa Chinese Community Service Centre (OCCSC)

十一月九日，堂區已發信支持
渥太華華人社區服務中心向政府
申請支援長者服務，並表決樂意
作為該區內的合作伙伴，共同促進長者福利及回應他們的需要。



**Birthday
Congratulation
to Vincent Chiu**
for his
90th Birthday
on 8 December



New Sponsorship Packages OF 2024

Thank you to all our sponsors of 2023! Our community at Sheng Shen appreciates your continuous support. Lots of exciting events and activities are on the way for 2024.

Are you looking to gain attraction and get more businesses within the Ottawa community? Now is your opportunity! We would like to introduce several new sponsorship packages:

- **Package #1: Monthly E-Bulletin Newsletter Ads** (sent out to 400+ families)
 - Original price: \$50/month – 1 business card size*
 - LIMITED TIME price: \$25/month (50% off for January & February 2024).
 - For larger advertisements, please contact sscc-sspc@hotmail.com.
- **Package #2: 2024 Event Sponsors*** (ranges between 50-200+ attendees)
 - Be the title sponsor or co-sponsor for our wonderful fundraising events.
 - One of our biggest events is coming up “Sheng Shen’s Lunar New Year Celebration + International Fashion Show” – expecting 200 or more attendees!!
 - 4 Types of Event Sponsorship Packages Available: Diamond, Gold, Platinum, and Bronze.

For more details or if you have any questions about any of our sponsorship packages, please contact sscc-sspc@hotmail.com.





MASS CELEBRATION IN DECEMBER

Throughout December, vibrant photos capture the Advent Candle lighting, each week marking anticipation, hope, peace and joy. On the 3rd, 10th, 17th, and 24th, Masses exude warmth and reverence, culminating in a jubilant celebration on the 25th. In an intimate setting, Fr. Joseph radiates joy during the Dec 8 Mass, honoring the Feast of the Immaculate Conception.

在整個十二月中，生動的照片捕捉了將臨蠟燭的點燃，每週都標誌著期待，盼望，和平與喜樂的到來。在12月的第3、10、17和24日，彌撒散發著溫暖和莊嚴，最終在25日舉行了歡欣的慶祝活動。Fr. Joseph在12月8日主持了無原罪聖母升天節彌撒，一同慶賀和懷念聖母的恩典。





聖誕聯歡會

17/12

2023年的聖誕聯歡已在十二月十七日（星期日）下午十二時三十分舉行。這場盛會節目豐富，不但有美食自助餐、精彩的聖誕表演，更有聖誕老人助興以及卡拉OK和Bingo抽獎等。眾人將共享美食佳餚，欣賞精彩表演，一同高歌歡樂。這是大家齊聚一堂，共同慶祝並回憶基督降生這特別日子的絕佳機會。這場活動為一眾帶來歡樂、溫馨與共融，歡慶聖誕的美好時刻。

The Christmas celebration for 2023 was scheduled for Sunday, December 17th, at 12:30 PM. This grand event boasted a rich program featuring a buffet of delicious food, spectacular Christmas performances, appearances by Santa Claus, and even karaoke, Bingo and raffle draw. Everyone came together to indulge in great food, enjoyed the fantastic performances, and sang along joyfully. It's a wonderful opportunity for everyone to gather, celebrate, and reminisce about the special day of Christ's birth. This event promised joy, warmth, and togetherness, and marked a delightful moment to celebrate the beauty of Christmas.





團體消息 Announcement

- 2024年堂區月曆已印刷出版, 歡迎索取自由奉獻。
- 堂區將於二月三日(星期六)下午一時舉行聖巴拉斯瞻禮 (Feast of St. Blaise)。
Mass celebration on February 3, Feast of St. Blaise is scheduled at 1 p.m.
- 本堂於二月十四日(星期三)晚上7時舉行聖灰禮儀。
Ash Wednesday, February 14, Service is scheduled at 7 p.m.
- 本堂位於1126 Cyrville Rd 聖神牧民中心的一房間現正招租, 有意者請向堂區辦事處查詢。
1126 Cyrville Rd Sheng Shen Pastoral Centre's one-bedroom apartment is open for renting. For inquiry, please contact the parish office.

農曆新年慶典

我們堂區將於大年初二, 二月十一日, 一起慶祝龍年。上午十一時三十分彌撒, 下午一點團拜。盼撥冗參與共歡。願主內兄弟姊妹, 闔家平安喜樂。

Chinese New Year 2024 Celebration, Sunday February 11

To celebrate the dawning of the Year of the Dragon, our Parish will have the Chinese New Year Mass on Sunday, February 11, at 11:30 a.m., followed by community celebration at 1 p.m. Come and join us on this joyful occasion.

May God bless you and your family in the Year of the Dragon and beyond.

6. 平日禮儀的安排:

Fr. Joseph Lustig 和 Fr. Ambrose 持續為堂區在平日舉行以下禮儀:

星期一: 5:00 p.m. 明供聖體 6:00 p.m. 感恩祭

星期二, 三, 四, 五 7:00 a.m. 感恩祭

歡迎各位參與。

Weekday Liturgy

Fr. Joseph and Fr. Ambrose (resident priests of our rectory) will offer the following liturgical service during weekdays:

Monday: Holy Hour at 5:00 p.m. Mass at 6:00 p.m.

Tuesday, Wednesday, Thursday & Friday 7:00 a.m. Mass celebration

All are welcome to join in and pray.

- 加拿大東岸天主教華人生活營(加東)代表將於1月14日到訪本堂區。當日彌撒後, 他們將會有分享及答問環節, 歡迎各教友踴躍參與。

The organizing committee team of the Eastern Canada Chinese Living Camp (GaTung) will be visiting our Parish on January 14. They will be present after mass to answer questions and provide information about the retreat that they hold every Labour day weekend.



新春團拜 2024
Lunar New Year Celebration 2024

恭賀新春

日期 Date
二零二四年二月十一日(星期日)
February 11, 2024 (Sunday)

時間 Time
上午十一時三十分由 Archbishop Marcel Damphousse 主持感恩祭
11:30 am Mass presided by Archbishop Marcel Damphousse
下午十二時四十五分感恩祭後舉行聚餐聯歡會
12:45 pm (after the mass) Celebration

地點 Place
聖神天主堂地庫 Sheng Shen Parish, Hall Room
(1187 Michael Street North, Ottawa, ON)

票價 Ticket
成人二十五元 \$25 per adult
十歲或以下小童十元 \$10 for under 10 years old
二月五日後成人二十八元 After Feb 5 \$28 per adult

Contact 報名查詢
Ceci Chow, Alain Chan, Brian To, Mariann Lajo

* Admission fee can be paid by CASH or E-TRANSFER to brian.to21@hotmail.com. And indicate in the notes for e-transfer "Sheng Shen Lunar New Year"

農曆年初二同賀新禧

2月11日, 迎接中國新年! 歡聚派對, 品味中國傳統美食, 共享喜悅。來參與這場文化盛宴, 共襄盛舉, 一同慶祝新春佳節!

Join us on February 11th for a vibrant Chinese New Year Celebration!
Embrace tradition at our festive party filled with joy and feasting.
Come, be a part of this cultural delight and revel in the festivities!

2023.12.17 Outstanding Volunteer Award



A CHRISTMAS MESSAGE FROM ARCHBISHOP DAMPHOUSE

"The grace of God has appeared, bringing salvation to all." Titus 2:11 (Extract from second Reading for Christmas Mass during the Night)

In the year 2023, Christmas marks the eight hundredth anniversary of a very special event. In the small Italian village of Greccio, St. Francis of Assisi found a grotto and, on the night of December 24, 1223, he and the villagers created the first living nativity scene. Every year since then, the custom of installing a crib in our churches and chapels, in our streets, in our homes, in our squares, in our neighborhoods, has been perpetuated. For St. Francis and for us, this goes far beyond folklore. It's about making visible and living the fact that on this holiest of nights, the Son of God enters our world to bring forth the light of his Father.

Christmas celebrates the fulfillment of God's promise, announced by the prophets, to His people, whom He has always loved. Out of concern for our salvation, our happiness and our eternity, God has intervened in a unique and singular way in our time and space. The All-Powerful God, Creator of Heaven and Earth, decided to enter our world in a humble and unexpected way. Conceived of the Holy Spirit in the virginal womb of Mary, God became incarnate, and came among us as a newborn child. This non-threatening entry into our world will allow Him to reveal himself as a loving and compassionate person, eager to set us free and help us partake in the fullness of his life. It is this very same child that will be known by many as Jesus Christ, Son of God, Lord and Savior who will lay down his life on the cross and rise from the dead.

"The grace of God has appeared, bringing salvation to all." This is how Saint Paul announces to Titus the good news of the arrival of our Savior, the Lord Jesus Christ. He is the long-awaited hope of a people who have walked in darkness; of sinners awaiting their redemption; of a people called to become a holy nation. Jesus "gave himself for us that he might redeem us from all iniquity and purify for himself a people of his own who are zealous for good deeds." (Titus 2:14) In wishing you a Merry Christmas, I pray that you may truly experience a divine encounter and savor the joy of being loved and saved. This is God the Father's gift to you in His Son, for He wants your salvation and needs you to build His Kingdom. This is the Mission to which we have been sent! As children of God and missionary disciples of Christ, let us take to heart our calling and bring Jesus to everyone wherever they are.

願主恩寵顯現，為眾人帶來救贖。2023年聖誕是格雷奇奧聖方濟各創建首個生動聖誕場景八百周年。這紀念彌足珍貴，讓我們回顧天主子降臨人間的奇蹟。聖誕象徵著天主應許的實現，祂謙卑地以嬰孩耶穌形式降臨，為了拯救我們。

聖保祿宣告主耶穌的降臨是期待已久的盼望，帶來罪人的救贖，以及召叫我們成為聖潔的使命。這是愛的天賜禮物，讓我們擁有真正的自由和永恆的生命。聖誕不僅是一個節日，更是邀請我們體驗神聖的相遇，感受被愛和被救贖的喜悅。

天主希望我們成為建立祂王國的工具，傳遞基督的愛與和平。作為天主的子民和基督的傳教門徒，我們的使命是把基督的愛和救恩帶給所有人，無論他們身在何處。

讓我們在這聖誕時刻，以聖方濟各的熱情，將基督的光輝和慈愛帶給每一個人。願我們成為愛的見證者，以聖誕的精神鼓舞彼此，在愛中共融，並與天主同行。

Merry Christmas!

✠ Marcel Damphousse
Archbishop of Ottawa-Cornwall 總教區主教



Hi friends,

From our Ottawa Food Bank family to yours...

Thank you for giving from your heart to help everyone in Ottawa get enough fresh, healthy food to eat this holiday season – and all through the year.

I'm so grateful for you and everything you do to help support our community! We are so much stronger with you by our side.

I hope you have a joyous time sharing food and making memories with those you hold dear.

With love from our hearts to yours,

Rachael Wilson
Chief Executive Officer
Ottawa Food Bank

VOTE OF THANKS FROM OTTAWA FOOD BANK HOLIDAY DRIVE CONTRIBUTION



The Ottawa Food Bank Holiday Drive brought tremendous impact! Thanks to every donor's generosity, countless families received vital support. Your kindness made a real difference. Thank you for your incredible contribution towards fighting hunger and spreading hope!

渥太華食物銀行假日捐贈碩果豐收！感謝每位捐助者的慷慨，無數家庭得到了重要支持。您的善舉帶來真正的改變。感謝您無私的貢獻，為抗餓和傳播希望做出了重要貢獻！

2023 Ottawa Food Bank Holiday Food Drive Wrap Up

多謝大家響應及支持渥太華食物銀行每年的 Holiday Food Drive 運動，堂區將遞交所收集的乾貨食品及捐款 \$310 給渥太華食物銀行。

Thanks to your response and support to Ottawa Food Bank's Annual Holiday Food Drive, we will be delivering all collected dry food and \$310 donation to Ottawa Food Bank.



**2023.12.03
Commissioning of
Boris Lai as Lector**



**2023.12.17
Happy 65th B-Day,
Ceci!**



主懷安息
Sympathy

夏譚麗娟
Grace Hum Ha

passed away on December 18 2023

鍾國俊

Lorne Kwok Chun Chung

whose funeral is on January 12, Friday

鍾國俊先生 Funeral Service/Obituary:

<https://beechwoodottawa.ca/en/services/kwok-chun-lorne-chung-zhongguojunxiansheng>

In loving memory, we honor the lives of Grace Hum Ha, whose grace and warmth touched us deeply, and Mr. Kwok Chun Chung, Lorne, a cherished member whose spirit enriched our community. Their presence will be deeply missed, and their legacies will continue to inspire us. As we gather in remembrance, let us hold their memories close and find solace in the lasting impact they've had on our hearts and lives. May they find eternal peace in the embrace of the divine.

我們深切的哀悼，懷念 Grace Hum Ha 夏譚麗娟姊妹，惦記着她的儒雅與溫文；以及鍾國俊先生，Lorne，他是我們堂區珍貴的一員。他們的離去給我們帶來了莫大的悲傷，然而，他們的精神與價值觀將永遠在我們心中閃耀。在這個追憶的時刻，讓我們攜手珍惜他們的回憶，並尋求在他們留給我們的深遠影響中找到慰藉。願他們安息在天主的懷抱中。



**Online donation
available on the web site of
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish**

網上捐款，
簡單直接，
方便大家。

Working with the charitable organization,
Canada Helps, online donation is now available.

Please go to our Parish web site, 請參照堂區網頁中的
連結，直接捐獻給聖神天主堂。謝謝!!

<https://www.ottawachinesecatholic.org/>

and
DONATE!

我們同時鼓勵各位持續以 Buy-a-Brick 的表格捐獻。詳情請聯絡堂區辦事處 (電話: 613-747-2080)

電郵: parishoffice@ottawachinesecatholic.org

We also urge you continue to use our Buy-a-Brick form to support donations to the Sheng Shen Pastoral Centre. For details, please contact us by phone: (613-747-2080) or via the above email address.

財務委員會	Finance Council
梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)
范浩泉執事	Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)
會員	Members
黎寶珍	Katie Ng (主席 Chair)
張彥潔	Agnes Zhang (副主席 Vice-Chair)
農李美玲	May Nung (秘書 Secretary)
夏景榮	Jimmy Ha (委員 Member)
孫曉梅	Maria Sun
曾偉光	Isaac Tsang
秦恬宜	Candy Chun
出席	In attendance
鄧鉅振	Thomas Tang (建設 Project Manager)
羅靜如	Angelina Lo (行政 Administration)
陳麗珠	Linda Chan
杜光智	Brian To (Finance Team)

行政小組	Administration Team
羅靜如	Angelina Lo (Coordinator)
陳淑芬	Cecilia Chow
司徒惠良	Fred Szeto
杜光智	Brian To
鄭宏釗	Hongzhao Zheng
黎銘賢	Boris Lai
呂永恒	Keith Lui
胡偉雄	Alex Wu

Patient Bahizire	Patient Bahizire
范浩泉執事	Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)
牧靈議會	Pastoral Council
梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)
范浩泉執事	Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)
李利	Lily Li (共同主席 Co-Chair)
陳利爵	Richard Chan (共同主席 Co-Chair)
歐慧賢	Linda Au (團體生活 Community Life)
黎寶珍	Katie Ng (財務委員會代表 Finance Council Representative)
王治耀	Louis Wang (青年代表 Youth Representatives)
農正心	Lydia Nung (青年代表 Youth Representatives)
陳勒秋	Alain Chan (維修 Maintenance)
羅靜如	Angelina Lo (Administration 行政)

信仰培育	Christian Education
梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)
范浩泉執事	Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)
羅德偉神父	Fr. Lodewicus Barnard
羅靜如	Angelina Lo
杜光智	Brian To
鄭宏釗	Hongzhao Zheng
農正心	Lydia Nung
黃懿婷	Christine Wong

團體生活	Community Life
歐慧賢	Linda Au (Coordinator)
陳淑芬	Cecilia Chow
陳勒秋	Alain Chan
陳小喬	Rosa AuYeung
張小雲	Xaoyun Zhang
李利	Lily Li
孫曉梅	Maria Sun
黃曉	Teresa Wang
張貴鳳	Jessica Cheung
謝夢儀	Julianna Tse
葉敏華	Anita Cheung
黃振方	James Wong
羅翠貞	Helena Wong
陳潔華	Jennifer Yeung
陳利爵	Richard Chan
陳麗珠	Linda Chan
李溫麗妮	Lai Nai Wan
段曹正心	Carol Duan
農大鈞	John Nung
農李美玲	May Nung
周健明	Gary Chow
王芬芬	Louisa Wong
陳瑞平	Sunny Chan
劉秀英	Christina Fan

關愛	Christian Service
羅靜如	Angelina Lo
劉湘貴	Gloria Kung
羅翠貞	Helena Wong
區兆傑	Raymond Au
溫麗妮	Lai Nai Wan
王芬芬	Louisa Wong
張愛蓮	Therese Yuen
劉秀英	Christina Fan
黃金霞	Teresa Szeto

禮儀	Liturgy
黃金霞	Teresa Wong Szeto (Sacristy)
李利	Lily Li (Lectors)
農李美玲	May Lung (Children Liturgy)
王治耀	Louis Wang (Altar Server, Youth Liturgy)
龍桂裳	Shobie Lung (Youth Liturgy)
農正心	Lydia Nung (Youth Liturgy)
Patient Bahizire	(Youth Liturgy)
羅翠貞	Helena Wong
溫麗妮	Lai Nai Wan
江美珍	Connie Kam
曾兆祺	Leonard Tsang
古嫻珊	Serena Tsang
曾慧潔	Gladys Wong
黃健平	Dicky Wong
農大鈞	John Nung (Choir A)
陳瑞平	Sunny Chan (Choir B)
司徒惠良	Fred Szeto
黃曉	Wei Huang
孫曉梅	Maria Sun
王芬芬	Louisa Wong
叢英	Catherine Au
歐慧賢	Linda Au
段曹正心	Carol Duan
段安林	Dennis Duan
陳潔華	Jennifer Yeung
黃懿婷	Christine Wong
黃振方	James Wong
陳志雲	Bony Chan
楊建華	Jian Hua Yang
陳麗珠	Linda Chan
陳小喬	Rosa AuYeung
劉湘貴	Gloria Kung
葉敏華	Anita Cheung
龍映如	Baylie Lung
黎銘賢	Boris Lai
黃玉華	Wendy Wong
鄭宏釗	Hongzhao Zheng

全新南向安福園

第二期

現已接受
查詢預定

理想福地 更多選擇

全新南向安福園第二期將在2021年落成，富有中國元素的秀麗景觀設計，讓先人能在親切的环境中安息。更有傳統中式設計的拱門矗立于入口處，歡迎來探訪的親友。理想福地，勿勿錯過！

Arbor Memorial重視每位寶貴的顧客，態度專業和藹，歷史悠久，為華人服務多年，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀及墓園公司之一。

- 永久福地、家族花園、骨灰福地
- 可分期付款
- 規劃百年儀式服務
- 按自己心意預先計劃
- 免費家庭遺產規劃工具





LINK ON
UPDATING
PARISH
RECORD

在線更新堂區個人
/家庭資料紀錄

教友如欲更新在堂區記錄上的
個人/家庭資料，請參閱堂區
通訊或到堂區網站

www.ottawachinesecatholic.org

作連線更新

https://goo.gl/pKEV0g

Parishioners who wish
to update their personal
registration at the parish office,
please use the update link
https://goo.gl/pKEV0g
in parish's monthly bulletin
or parish's website at →

www.ottawachinesecatholic.org



Capital Funeral Home & Cemetery

by Arbor Memorial

美都殯儀館和墓園(安福園)

3700 Prince of Wales Dr., Nepean,
ON, K2C 3H2
網址: ArborChinese.ca

Arbor Memorial Inc.




黃翠霞 Rexan Wong

24小時免費中文諮詢服務

613-808-9829

RWong@arbormemorial.com



Hong Kong Style Chinese Restaurant

808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5
 (613) 563-2432
 www.cafeorient.ca
 Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed

Specializing in Chinese Cuisine

滕王閣
MANDARIN OGILVIE
 FULLY LICENSED DINING LOUNGE
 AUTHENTIC CANTONESE
 SZECHUAN, THAI & MANDARIN CUISINE
 All Day Dim Sum

OPEN
 Monday to Sunday
 11am to 2:30pm
 4pm to 8pm

1137 Ogilvie Rd.
 (At Cummings)
 Gloucester
 ON K1J 7P6

613-749-8838
 www.MandarinOgilvie.com

YANGTZE DINING LOUNGE
 揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
 Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.
 Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reervations
 (613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)

SOMERSET DRUGS INC.
PharmaChoice

708-A Somerset St W,
 Ottawa, Ontario K1R 6P6

Advice for Life

WILSON KAI WAH LAM, MPharm.
 Pharmacist

林榮華 藥學博士 t. 613-234-7011
 藥劑師 f. 613-234-7026

somersetdrugs708@gmail.com

Custom handmade cards
 手製各類心意賀咭

Cecilia Chow
 613-325-1958
 cecechow@gmail.com

(形象, 顏色或個人
 訊息的設計, 可按
 顧客需要而配合)

Custom 3D cards for
 all occasions
 Special request images & colors
 Custom personal messages

Form: F2.M3. modified on 2023/06/27

Request for Mass Offering
 奉獻彌撒申請表

Date/日期 _____

Mass at/彌撒時間 9:30 a.m. or 11:30a.m.

Request by/申請人 _____

Intention for/意願為 _____

Mass Offering Charge 奉獻彌撒費: \$15

Note: Please put \$15 in an envelope, indicating date of mass offering /name of request person
 註: 付款\$15請放入信封, 說明奉獻彌撒日期/申請人姓名